

**Description:** 3M S-Series Headtop  
User Instruction DE version

FG Stock No.: n/a

Pkg Spec No.: DV-2563-0135-4\_iss4    Pkg Structure No.: n/a

Barcode No: n/a

Size/BWR: n/a

Dimensions: 210mm x 148.5mm / 8.26" 5.84"

Folded Size: 210mm x 148.5mm / 8.26" 5.84"

File name: O-AICS4-MAC10-DV-2563-0135-4\_iss4DE.ai



**Job No:** 125094

**Rev. Date:** 02/03/2010

**Operator:** 21

**Process:** Litho



**Version**    **Regions**    **Itarus**

**File No:** 56743

**Rev. Time:** 09.30

**Asset ID:** 2220

UIC  
**Lui6AU**



Northampton

**Itarus House, Tenter Road,  
Moulton Park, Northampton NN3 6PZ**

Need help? Contact us: **+44 (0)1604 468100**

mail@itarus.com    www.itarus.com

**Microsoft  
CERTIFIED**  
Partner



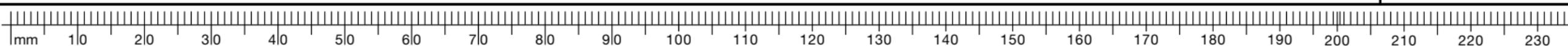
**Colours:** 1



Black

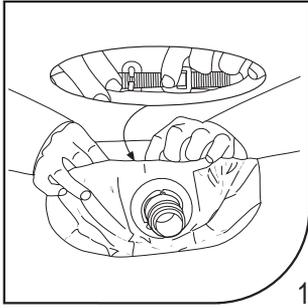
**TECHNICAL  
DRAWING**

Wedges:  
2% 40% 80%  
25% 50% 75%    15° 150#

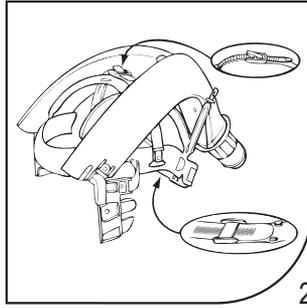




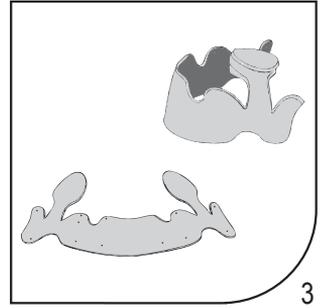
<b>(GB)</b> <b>(IE)</b> <b>(ZA)</b> <b>(AE)</b> 3M™ S-Series headtops	4 - 6	<b>(SK)</b> 3M™ Hlavový diel série S	49 - 51
<b>(FR)</b> <b>(CH)</b> <b>(BE)</b> Pièces Faciales 3M série S	7 - 9	<b>(SI)</b> 3M™ pokrivala serije S	52 - 54
<b>(DE)</b> <b>(CH)</b> <b>(AT)</b> 3M Leichthauben der Serie S	10 - 12	<b>(IL)</b> 3M ראשיות מסדרת S	55 - 57
<b>(IT)</b> <b>(CH)</b> 3M™ cappucci Serie-S	13 - 15	<b>(EE)</b> 3M™ S-seeria peakatted	58 - 60
<b>(ES)</b> Unidades de cabeza 3M™ Serie S	16 - 18	<b>(LV)</b> 3M™ S-sērijas galvas aizsargs	61 - 63
<b>(NL)</b> <b>(BE)</b> 3MTM S-serie lichtgewicht hoofdkappen	19 - 21	<b>(LT)</b> 3M™ S serijos šalmai	64 - 66
<b>(SE)</b> 3M™ S-seriens huvudtoppar	22 - 24	<b>(RO)</b> Cagule 3M™ Seriele-S	67 - 69
<b>(DK)</b> 3M™ S-Seriens hovedele	25 - 27	<b>(RU)</b> <b>(BY)</b> <b>(AZ)</b> Головные части 3M™ S-серии	70 - 72
<b>(NO)</b> 3M™ S-serien hodesett	28 - 30	<b>(UA)</b> М'які шоломи 3M™ серії S	73 - 75
<b>(FI)</b> 3M™ S-sarjan suojapäähineet	31 - 33	<b>(HR)</b> 3M™ S-Serija pokrivala za glavu	76 - 78
<b>(PT)</b> Capuchas 3M™ Série S	34 - 36	<b>(BG)</b> 3M™ S-серии връхни части	79 - 81
<b>(GR)</b> 3M™ Σειρά -S καλύμματα κεφαλής	37 - 39	<b>(RS)</b> 3M™ S-Serije kapuljača	82 - 84
<b>(PL)</b> Nagłowia serii S.	40 - 42	<b>(TR)</b> 3M™ S-Seri Başlıklar	85 - 87
<b>(HU)</b> 3M™ S-sorozatú fejrészek	43 - 45	<b>(KZ)</b> 3M™ S-Series қорғаушы дулығалар	88 - 90
<b>(CZ)</b> Náhlavní díly 3M™ S-Série	46 - 48	<b>(AU)</b> <b>(NZ)</b> 3M™ S-Series headtops	91 - 93



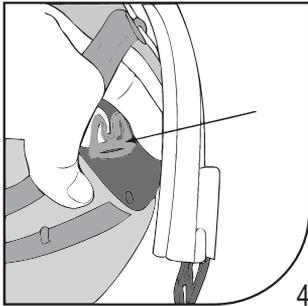
1



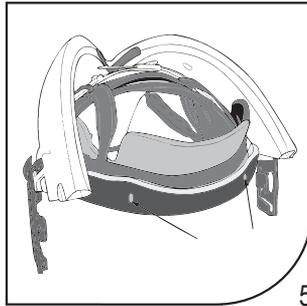
2



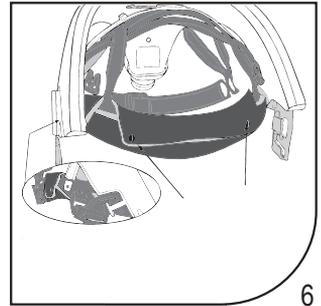
3



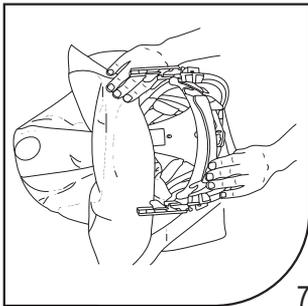
4



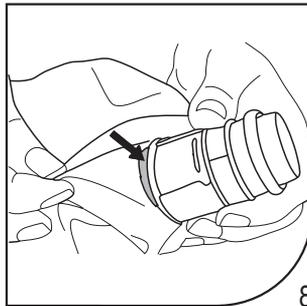
5



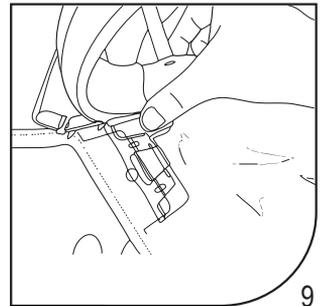
6



7



8



9

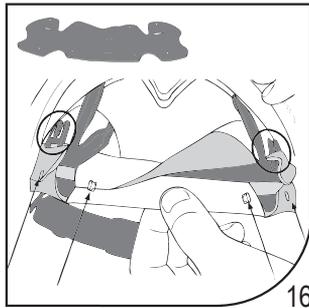
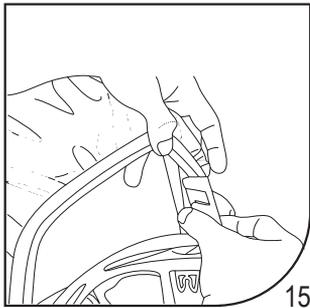
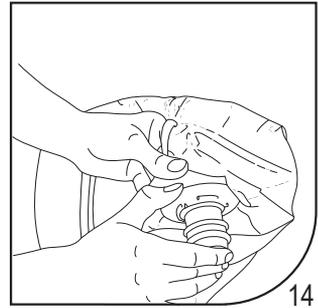
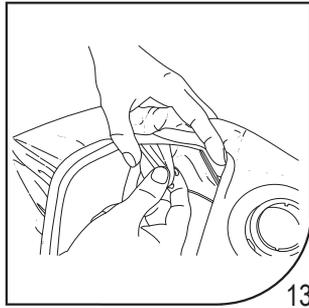
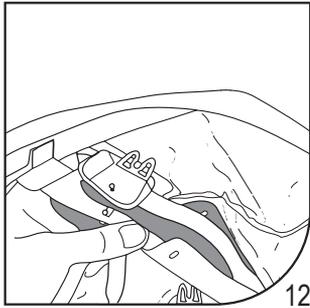
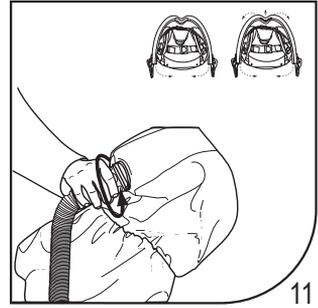
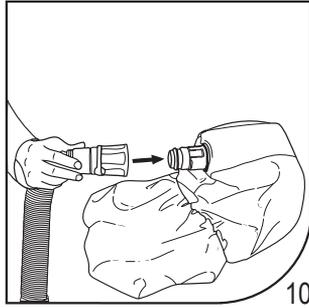
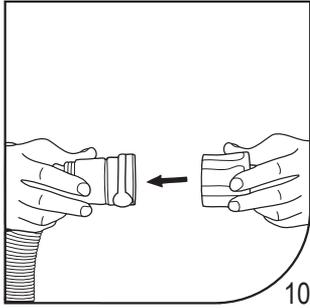


Table 1 • Tableau 1 • Tabelle 1 • Tabella 1 • Tabla 1 • Tabel 1 • Tabell 1 • Tabel 1 • Tabell 1 • Taulukko 1 • Tabela 1  
 Πίνακας 1 • Tabela 1 • Táblázat 1 • Tabulka 1 • Tabuľka 1 • Tabela 1 • 1 טבלה • Tabel 1 • Tabula nr.1 • 1 lentelė • Tabel 1  
 Таблица 1 • Таблица 1 • Tabela 1 • Таблица 1 • Tabela 1 • Tablo 1 • 1 кесте • Table 1

	 (cm)	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	
	 UK	6 1/8	6 1/4	6 3/8	6 1/2	6 5/8	6 3/4	6 7/8	7	7 1/8	7 1/4	7 3/8	7 1/2	7 5/8	7 3/4	7 7/8	
S-133 S/L, S-333 SG/LG, S-433 S/L, S-533 S/L	S/M	←-----→															
	M/L						←-----→										
S-655, S-657, S-757, S-855E	 S-953			←-----→													

Table 2 • Tableau 2 • Tabelle 2 • Tabella 2 • Tabla 2 • Tabel 2 • Tabell 2 • Tabel 2 • Tabell 2 • Taulukko 2 • Tabela 2  
 Πίνακας 2 • Tabela 2 • Táblázat 2 • Tabulka 2 • Tabuľka 2 • Tabela 2 • 2 טבלה • Tabel 2 • Tabula nr.2 • 2 lentelė • Tabel 2  
 Таблица 2 • Таблица 2 • Tabela 2 • Таблица 2 • Tabela 2 • Tablo 2 • 2 кесте • Table 2

	 (cm)	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64
	 UK	6 1/8	6 1/4	6 3/8	6 1/2	6 5/8	6 3/4	6 7/8	7	7 1/8	7 1/4	7 3/8	7 1/2	7 5/8	7 3/4	7 7/8
 S-954		←-----→														
 S-953				←-----→												



## GEBRAUCHSANLEITUNG

Bitte lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung sorgfältig und beachten Sie auch die Informationen auf dem Merkblatt zu den Leichthauben der Serie S zu den folgenden Themen:

- 3M zugelassene Gebläse-Kopfteil-, bzw Druckluftregler-Kopfteil-Kombinationen
- Ersatzteile
- Zubehör

## AUSPACKEN DES DELIEFERTEN KOPFTEILS

Im Lieferumfang der 3M S Kopfteile der Serie S sind folgende Komponenten enthalten:

- a) S-133S Kopfteil oder S-133L Kopfteil oder S-333SG Kopfteil oder S-333LG Kopfteil oder S-433S Kopfteil oder S-433L Kopfteil oder S-533S Kopfteil oder S-533L Kopfteil oder \*S-655 Kopfteil oder \*S-657 Kopfteil oder \*S-757 Kopfteil oder \*S-855E Kopfteil. \* Kopfteile inkl. Premium Kopfhalterung, Luftstromregelung, größenregulierendes Komfortband und Visierschutzfolien.
- b) Bedienungsanleitung
- c) Merkblatt mit Referenztabellen

### Warnung

- **Richtige Auswahl, Schulung, Anwendung und Wartung sind die Voraussetzung dafür, dass das Produkt hilft, den Anwender vor Schadstoffen in der Luft zu schützen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu ernsthaften oder lebensgefährlichen Erkrankungen oder dauerhaften Schäden führen. Das Atemschutzgerät muss während der gesamten Aufenthaltsdauer im schadstoffbelasteten Bereich getragen werden.**
- Bei Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes, befolgen Sie die nationalen Bestimmungen oder wenden Sie sich an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

**Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warnreiecke im Text gekennzeichnet.**

## TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Die Kopfteile der Serie S können neben einem wirkungsvollen Atemschutz auch einen eingeschränkten Gesichtsschutz, einen Schutz der Haare sowie der Schultern bieten. Die Atemluftversorgung der Kopfteile erfolgt wahlweise über ein am Gürtel getragenes Gebläsesystem mit entsprechenden Filtern (geprüft und zugelassen gem. EN12941) oder über einen Druckluft-Regler (geprüft und zugelassen gem. EN14594), der ebenfalls am Gürtel getragen wird (vergl. Referenztabellen auf dem beiliegenden Merkblatt). Die Luft wird vom Gebläsesystem bzw. vom Druckluftregler über einen Atemluftschlauch zum Kopfteil geleitet, wo sie über den Kopf des Trägers geführt und von oben ins Kopfteil geblasen wird. Ein leichter Überdruck im Kopfteil und spezielle Gesichtsabdichtungen verhindern das Eindringen von schadstoffhaltiger Luft in das Kopfteil. Bei den Premiumhauben (S-600, S-700 und S-800) kann der Luftstrom im Kopfteil individuell eingestellt werden.

Bitte beachten Sie: Werden die 3M Kopfteile der Serie S mit Druckluftreglern und Druckluftschläuchen kombiniert, die gem. EN1835 geprüft und gekennzeichnet sind, so entspricht die eingesetzte Kombination auch nur den Anforderungen der EN1835.

## ZULASSUNGEN

Diese Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind deshalb CE gekennzeichnet.

Zertifiziert nach Artikel 10, EG-Baumstempelbescheinigung und Artikel 11, EG Qualitätskontrolle wurde von folgendem Prüfinstitut ausgestellt: British Standards Institution (BSI), Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, England (akkreditiertes Prüflaas 0086).

## EINSCHRÄNKUNGEN

Das Atemschutzsystem darf nur in Übereinstimmung mit den folgenden Anweisungen eingesetzt werden:

- gemäß der vorliegenden Bedienungsanleitung,
- Anweisungen zu anderen Systemkomponenten,

(z. B. 3M S-Referenztabellen, Anweisungen zu Zubehörteilen wie Gebläsesystem, Druckluftregler, Druckluftaufbereitung etc).

In Kombination mit den 3M S Kopfteilen der Serie S darf die 3M Jupiter Gebläseeinheit nicht eingesetzt werden, wenn die Schadstoffkonzentrationen das 100-fache des zulässigen Grenzwertes (AGW) überschreiten.

In Kombination mit den 3M S -Kopfteilen der Serie S dürfen die Druckluftregler 3M™ Flowstream™, 3M™ Vortex oder 3M™ Vortemp™ nicht eingesetzt werden, wenn die Schadstoffkonzentrationen das 100-fache des zulässigen Grenzwertes (AGW) überschreiten.

In Kombination mit den 3M S Kopfteilen der Serie S darf die 3M™ Dustmaster™ Gebläseeinheit nicht eingesetzt werden, wenn die Schadstoffkonzentrationen das 5-fache des zulässigen Grenzwertes (AGW) überschreiten.

Das Atemschutzgerät darf nicht gegenüber Schadstoffen unbekannter Natur, unbekannter Konzentration oder oberhalb der zulässigen Konzentrationen eingesetzt werden. Das Atemschutzgerät darf nicht bei einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17% eingesetzt werden (19,5 Vol.% - 3M-Empfehlung, bitte achten Sie auf nationale Vorgaben). Benutzen Sie die Atemschutzausrüstung niemals in sauerstoffangereicherten Umgebungen.

Das vorliegende Atemschutzsystem erzeugt keinen Sauerstoff.

Die vorliegenden Kopfteile dürfen als Atemschutzgerät nur in Kombination mit geprüften und 3M-zertifizierten Zubehör- und Ersatzteilen (z.B. Gebläsesystem, Druckluftregler, Atemluftschläuche etc.) verwendet werden.

Eine genaue Aufstellung der zugelassenen Kombinationen finden Sie in den Referenztabellen auf dem beiliegenden Merkblatt. Bitte beachten Sie in diesem Zusammenhang auch das Kapitel "Technische Daten".

Ein Atemschutzgerät sollte ausschließlich von entsprechend trainierten Mitarbeitern benutzt werden.

Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:

- a) Teile des Atemschutzgerätes beschädigt werden.
  - b) die Luftversorgung des Kopfteils abnimmt oder ganz unterbrochen wird.
  - c) das Atmen schwierig wird.
  - d) Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten.
  - e) Sie Gefahrstoffe schmecken oder riechen können oder eine Reizung auftritt.
- Ändern oder modifizieren Sie das Atemschutzgerät niemals. Sollten Teile ausgetauscht werden müssen, benutzen Sie ausschließlich originale 3M Ersatz- und Zubehörteile. Benutzen Sie niemals sauerstoffangereicherte Luft als Versorgungsluft für ein Atemschutzgerät.

**Nicht in Umgebung mit Hitze, Flamme oder Funken anwenden.**

**Bei der Entstehung von Funken und Flammen tragen Sie geeignete Schutzkleidung.**

Bei speziellen Fragen zum Thema Explosionsschutz wenden Sie sich bitte an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

Wenn Sie das vorliegende Kopfteil mit Druckluft versorgen, prüfen Sie vor jedem Einsatz:

- Wo kommt die Druckluft zur Versorgung des Atemschutzgerätes her?
- Entspricht die Versorgungsluft den Anforderungen an die Reinheit für Atemluft?
- Entspricht die Versorgungsluft den Anforderungen gem. EN12021?

**Bei Bartträgern ist darauf zu achten, dass der korrekte Sitz der Gesichtsabdichtung nicht durch den Bart beeinträchtigt wird.**

(Serie S-100, S-300, S-400 und S-500).

Für den Fall, dass Sie unter dem vorliegenden Kopfteil eine Korrekturbrille tragen müssen, wenden Sie sich an einen Fachhändler, der Sie diesbezüglich beraten kann. Wird eine Korrekturbrille unter dem Kopfteil getragen, kann es durch die Übertragung von Stößen zu einer Gefährdung des Geräteträgers kommen.

Starker Seitenwind oder hohe Arbeitsgeschwindigkeiten können einen kurzzeitigen Unterdruck im Kopfteil bewirken. Dieser hat zur Folge, daß schadstoffhaltige Luft ins Kopfteil gelangen kann. Achten Sie deshalb immer auf einen korrekten Sitz des Kopfteils und meiden Sie oben beschriebene Situationen oder benutzen Sie in solchen Fällen ein anderes Atemschutzgerät.

Bei den im System verarbeiteten Materialien, mit denen der Geräteträger in Hautkontakt kommen kann, gibt es keine Anzeichen für die Auslösung einer allergischen Reaktion. Das vorliegende Produkt enthält keine Komponenten aus Latex.

## KENNZEICHNUNG

Angaben zur Prüfung und Kennzeichnung der Gebläsesysteme und Druckluftregler entnehmen Sie bitte den jeweiligen Bedienungsanleitungen.

Die Kopfteile der Serie S sind gemäß EN12941 TH3, EN12941 TH1 und EN14594 3A gekennzeichnet.

Die Visiere sind gemäß EN166:2:F:3 gekennzeichnet.

Bitte beachten Sie: Werden die 3M Kopfteile der Serie S mit Druckluftreglern und Druckluftschläuchen kombiniert, die gem. EN1835 geprüft und gekennzeichnet sind, so entspricht die eingesetzte Kombination auch nur den Anforderungen der EN1835.

## VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ

Vergewissern Sie sich, dass das Kopfteil Ihrer Kopfgröße entspricht - siehe Tabelle 1.

Wählen Sie das Kopfteil, das Ihrer Gesichtsgröße und -form optimal entspricht und komfortabel sitzt.

Bei der Premium Kopfhaltung kann ein Komfortband die Passform optimieren - siehe Tabelle 2.

## Anlegen und Anpassung des Atemschutzgerätes

Das Kopfteil muß so eingestellt sein, dass es dicht sitzt und durch das Visier eine optimale Sicht erreicht wird.

• Entfernen Sie vor dem Einsatz die Schutzfolien vom Visier.

• Serie S-100, S-300, S-400 und S-500

- Passen Sie die integrierte Kopfhaltung an - siehe Abb 1 .

• Serie S-600, S-700 und S-800

- Passen Sie die Premium Kopfhaltung an - siehe Abb2.

- Falls notwendig, passen Sie das größenregulierende Komfortband an - siehe Abb 3 - 6 .

- Entfernen Sie das Standard Komfortband von den Befestigungspunkten der Kopfhaltung.

- Das größenregulierende Komfortband verformt sich wie in Abb 3

- Hängen Sie das Komfortband an den großen, oberen Haken der Kopfhaltung ein - siehe Abb 4 .

- Befestigen Sie das Komfortband mit den kleineren Haken der Kopfhaltung wie die Pfeile in Abb 5 und 6 zeigen.

- Führen Sie die Kopfhaltung in das Kopfteil - wie in Abb 7 gezeigt. Führen Sie die Kopfhaltung von oben in das Kopfteil, wobei das Visier zu Ihnen gerichtet ist.

Führen Sie den Luftkanal durch das dafür vorgesehene Loch im Kopfteil. Achten Sie dabei darauf, dass das Haubenmaterial dicht und flächig auf dem Luftkanal, direkt an der Luftregelung liegt - siehe Abb. 8.

- Schieben Sie die Laschen des Visieres auf beiden Seiten in die dafür vorgesehenen Aufnahmen der Kopfhaltung bis diese einrasten Abb 9.

**⚠ Ziehen Sie den Luftschlauchanschluss immer vollständig durch die Haubenöffnung.**

Überprüfen Sie folgendes: Das Atemschutzgerät ist komplett, unbeschädigt und ordnungsgemäß zusammengesetzt. Mögliche Fehler am Gerät müssen behoben und defekte Teile ausgetauscht werden, bevor das Gerät zum Einsatz kommt.

Bitte benutzen Sie beim Einsatz des Kopfteils der Serie S zum Schutz des Visieres unbedingt Visierschutzfolien.

Ist das Visier des Kopfteils zerkratzt oder auf andere Weise zerstört, muss das gesamte Kopfteil ausgetauscht werden.

Überprüfen Sie bei den Kopfteilen der Serie S-800 unbedingt die abgeklebten Nähte. Ist die Abklebung nicht mehr dicht und vollflächig, muss das Kopfteil ausgetauscht werden.

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die einwandfreie Funktion des Gebläsesystems, bzw. des Druckluftreglers, wie in den jeweiligen Bedienungsanleitungen beschrieben.

## ANWENDUNG

### ANLEGEN

1. Wählen Sie einen geeigneten, 3M-zertifizierten Atemluftschlauch und schließen Sie diesen an Ihrem Kopfteil an (Informationen zu den 3M-zertifizierten Atemluftschläuchen finden Sie in den Referenztabellen auf dem beigefügten Merkblatt).

Überprüfen die den Dichtring am Bajonettanschluss des Luftschlauches. Ist dieser beschädigt, muss der Luftschlauch ausgetauscht werden.

Hinweis zu den Kopfteilen der Serie S-600, S-700, S-800 – Achten Sie unbedingt darauf, den blauen Regeling für den Luftstrom über den QRS-Anschluss der Kopfhaltung zu schieben bevor Sie den Luftschlauch an der Kopfhaltung anschließen - siehe Abb. 10(a) und 10(b).

2. Befestigen Sie den Luftschlauch am Ausgang Ihres Gebläsesystems bzw. am Ausgang Ihres Druckluftreglers.

3. Legen Sie den Gürtel mit Gebläsesystem bzw. Druckluftregler an, wie in der jeweiligen Bedienungsanleitung beschrieben.

4. Setzen Sie das Kopfteil auf. Stellen Sie das Kopfband so ein, dass das Kopfteil bequem und sicher sitzt.

Serie S-100, S-300, S-400 und S-500:

- Das Kopfband zur Einstellung der Kopfgröße sollte entlang der Stirn verlaufen. Das über dem Kopf verlaufende zweite Kopfband sollte zentral über dem Kopf verlaufen.

**⚠ Stellen Sie sicher, dass die Gesichtsabdichtung korrekt verläuft; diese muss über den Ohren entlang verlaufen und dicht unter dem Kinn abschließen.**

Hauben S-657 und S-757:

**⚠ Die innenliegende, textile Halsabdichtung muss immer in der Schutzkleidung (z. B. Overall) getragen werden.**

Hauben S-800:

Legen Sie den langen, äusseren Latz über Ihre Kleidung und fixieren diesen dann mit Hilfe der Bänder an den Seiten Ihres Körpers.

5. Schalten Sie Ihr Gebläsesystem ein, bzw. verbinden Sie den Druckluftversorgungsschlauch mit Ihrem Druckluftregler.

6. Stellen Sie sicher, daß zumindest der geforderte Mindest-Luftvolumenstrom zum Kopfteil geleitet wird. Stellen Sie sich den Luftdurchfluß im Kopfteil entsprechend Ihrer Tätigkeit und Ihrem persönlichen Empfinden ein. Informationen zur Einstellung des Luftstroms lesen Sie bitte in den jeweiligen Bedienungsanleitungen (Gebläsesystem oder Druckluftregler) nach.

7. Stellen Sie sich den Luftstrom im Kopfteil individuell ein, indem Sie den blauen Regeling entsprechend drehen Abb. 11 (dies betrifft nur die Kopfteile der Serien S-600, S-700 und S-800).

### ANWENDUNG

**Die Verwendung der vorliegenden Systeme bei unterbrochener Luftzufuhr bietet keinen Atemschutz. Verlassen Sie deshalb den schadstoffbelasteten Bereich umgehend.**

Achten Sie darauf, daß Sie nicht mit dem Luftschlauch an hervorstehenden Gegenständen hängen bleiben. Sollte die Luftzufuhr zum Kopfteil unterbrochen oder das Gerät beschädigt werden, verlassen Sie umgehend den schadstoffbelasteten Bereich und ergründen Sie den Ausfall Ihrer Ausrüstung.

Sollte die Luftzufuhr zum Kopfteil unterbrochen oder das Gerät beschädigt werden, verlassen Sie umgehend den schadstoffbelasteten Bereich und ergründen Sie den Ausfall Ihrer Ausrüstung.

Die Lebensdauer der 3M S Kopfteile der Serie S ist stark abhängig von Einsatzhäufigkeit und Einsatzhärte.

Beschädigte oder verschlissene Kopfteile sollten direkt entsorgt werden.

### ABLEGEN

**Nehmen Sie das Kopfteil erst dann ab, bzw. unterbrechen Sie die Luftzufuhr zum Kopfteil erst, wenn Sie den schadstoffbelasteten Bereich sicher verlassen haben.**

1. Nehmen Sie das Kopfteil ab.

2. Schalten Sie das Gebläsesystem aus, bzw. koppeln Sie sich von der Druckluft ab.

3. Legen Sie den Gürtel mit dem Gebläsesystem, bzw. mit dem Druckluftregler ab.

### HINWEIS

**Sollte das Atemschutzgerät während des Einsatzes mit Schadstoffen beaufschlagt werden, die eine spezielle Dekontamination notwendig machen, bewahren Sie das Gerät bis zur Dekontamination in einem verschlossenen Behälter auf.**

## REINIGUNG UND PFLEGE

Zur Reinigung benutzen Sie ein feuchtes Tuch mit einer milden Seifenlauge.

⚠ Zur Reinigung dürfen keine aggressiven Mittel, wie Benzin, Verdünnung, chlorhaltige Entfetter oder andere organische Lösemittel benutzt werden. Verwenden Sie auch keine Scheuermittel.

Zur Desinfektion benutzen Sie Desinfektionstücher 3M 105 entsprechend der Referenztafel des Merkblattes.

## WARTUNG

Die Wartung und Reparatur von 3M Gebläse- bzw. druckluftunterstützten Atemschutzsystemen sollte nur von entsprechend ausgebildeten Personen durchgeführt werden.

⚠ Die Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes können zu lebensgefährlichen Erkrankungen oder gravierenden Materialschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen.

ÜBERPRÜFUNG	ZEITPUNKT
Funktionskontrolle des gesamten Gerätes	Vor dem Einsatz Monatlich, wenn das Gerät nicht täglich im Einsatz ist.
Reinigung	Nach dem Einsatz

Serie S-100, S-300, S-400 und S-500:

• Komfortband erneuern

• Lösen Sie die Druckknöpfe mit der die Gesichtsabdichtung an der Kopfhalterung befestigt ist

• Entfernen Sie das gebrauchte Komfortband von den Befestigungspunkten der Kopfhalterung - siehe Abb 12

• Befestigen Sie das neue Komfortband an den Befestigungspunkten und bringen Sie die Gesichtsabdichtung erneut an der Kopfhalterung an. Befestigen Sie die Gesichtsabdichtung mittels der Druckknöpfe an der Kopfhalterung.

⚠ Achten Sie auf den korrekten Verlauf der Gesichtsabdichtung, um einen sicheren Sitz des Kopfteils zu gewährleisten und eine optimale Sicht durch das Visier zu erreichen.

Die Kopfhalterung vom Kopfteil abtrennen (nur für Entsorgungszwecke - hierzu benötigen Sie evtl. Werkzeuge).

• Lösen Sie die Druckknöpfe, die die Gesichtsabdichtung an der Kopfhalterung befestigen, und entfernen Sie diese von der textilen Gesichtsabdichtung - siehe Abb 13.

• Entfernen Sie den Lufteinlass vom Kopfteil (hierzu benötigen Sie evtl. ein Werkzeug) - siehe Abb 14.

• Entfernen Sie die Kopfhalterung - siehe Abb 15.

Serie S-600, S-700 und S-800:

• Entfernen der Kopfhalterung von der Haube - Lösen Sie die Druckknöpfe des Visiers von den Befestigungsclips, indem Sie diese leicht anheben und das Visier herauschieben, wie in Abb 9 demonstriert. Entfernen Sie die Kopfhalterung von der Haube.

• Austausch des Komfortbandes - Entfernen Sie das gebrauchte Komfortband von der Kopfhalterung, indem Sie es von den Befestigungspunkten abziehen. Sichern Sie das neue Komfortband wie in Abb 16 demonstriert. Hängen Sie das Komfortband an den zwei größeren Haken (wie die Kreise es zeigen) ein und befestigen Sie es an den kleineren Haken der Kopfhalterung (wie die Pfeile zeigen).

Damit die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften eingehalten werden, sollte eine Liste geführte werden, in der alle Wartungsarbeiten aufgelistet werden. Diese Liste sollte mindestens fünf Jahre aufbewahrt werden.

Bei Fragen zur Entsorgung von gebrauchten 3M Atemschutzgeräten beachten Sie bitte die regionalen Entsorgungsvorschriften oder wenden Sie sich an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

## LAGERUNG UND TRANSPORT

Diese Produkte sollte in der Originalverpackung bei Raumtemperatur trocken und sauber gelagert werden und weder hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung noch Schadstoffen ausgesetzt sein.

Nicht außerhalb des Temperaturbereichs von -30°C bis +50°C oder bei Luftfeuchtigkeit über 90% lagern.

Wird das vorliegende Produkt vor dem ersten Einsatz über einen längeren Zeitraum gelagert, sollte die Lagertemperatur zwischen 4°C und 35°C liegen.

Die maximale Lagerdauer des vorliegenden Produktes beträgt 3 Jahre ab dem Herstellungsdatum.

Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

## TECHNISCHE DATEN

(Bitte beachten Sie diesbezüglich auch die Angaben der Referenztabellen auf dem beigefügten Merkblatt)

### Atemschutz

Nomineller Schutzfaktor = 500

Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190) = 100

EN12941 TH3 in Verbindung mit der 3M™ Jupiter™ Gebläseeinheit.

Nomineller Schutzfaktor = 200

Vielfaches des Grenzwertes (gemäß BGR190 = 100)

EN14594 3A in Verbindung mit den 3M™ Druckluftregleinheiten Flowstream, Vortex™ und Vortemp.

Hinweis: Bezüglich der Anforderungen an die Zugfestigkeit entsprechen die Kopfteile der Serie S der Klasse A (niedrige Zugfestigkeit). Sie sind mit einer Reihe von Druckluftschläuchen geprüft und zugelassen, die sowohl den Anforderungen an niedrige Zugfestigkeit (A) als auch an hohe Zugfestigkeit (B) entsprechen. Bitte beachten Sie diesbezüglich zusätzlich die Bedienungsanleitung des eingesetzten Druckluftreglers.

Bitte beachten Sie: Werden die 3M Kopfteile der Serie S mit Druckluftreglern und Druckluftschläuchen kombiniert, die gem. EN1835 geprüft und gekennzeichnet sind, so entspricht die eingesetzte Kombination auch nur den Anforderungen der EN1835.

Nomineller Schutzfaktor = 10

EN12941 TH1 in Verbindung mit der 3M Dustmaster Gebläseeinheit.

### Augen- und Gesichtsschutz

EN166:2:F:3 (Optische Klasse 2, stoßfest – niedrige Energie – bei Raumtemperatur F, Schutz vor Flüssigkeitsspritzern und Tropfen)

### Luftdurchflußraten im Kopfteil

Mindestluftvolumenstrom: 150 l/min.

Maximaler Volumenstrom: Bitte entnehmen Sie diese Informationen den jeweiligen Bedienungsanleitungen.

### Kopfteilgrößen

Serien S-100, S-300, S-400 und S-500 sind in zwei Größen erhältlich (für Details siehe Referenztafel 1) Kopfumfang: 50-64cm.

Serien S-600, S-700 und S-800 sind als Standardgrößen erhältlich oder mit größenregulierendes Komfortband (siehe Tabelle 1 und Tabelle 2 für Details). Kopfumfang 50-64 cm

### Luftschlauchlängen

BT-20S - 735mm

BT-20L - 965mm

### Temperaturbereich für den Einsatz

-10°C bis +55°C.

### Gewicht

S-133S = 100 g, S-133L = 110 g, S-333SG = 125 g, S-333LG = 130 g, S-433S = 130 g, S-433L = 135 g, S-533S = 170 g, S-533L = 185 g, S-655 = 310 g, S-657 = 310 g, S-757 = 315 g, S-855E = 375 g.

**3M United Kingdom PLC**

3M Centre, Cain Road  
Bracknell, RG12 8HT  
0870 60 800 60

**3M Ireland**

The Iveagh Building, The Park  
Carrickmines, Dublin 18  
1 800 320 500

**3M South Africa**

146a Kelvin Drive, Woodmead  
Sandton 2128, Johannesburg  
+27 11 806 2230

**3M Gulf Ltd.**

P.O. Box 20191  
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City,  
Deira  
+ 971 4 367 0777

**3M France**

Bd de l'Oise  
95006 Cergy Pontoise Cedex  
+33 1 30 31 65 96

**3M (Schweiz) AG**

Eggstrasse 93, Postfach  
8803 Rüslikon  
+41 1 724 92 21

**3M Belgium N.V. / S.A.**

Hermeslaan 7  
1831 Diegem  
+32 2 722 53 10

**3M Deutschland GmbH**

Carl-Schurz-Str. 1  
41453 Neuss  
+49 2131 14 26 04

**3M Österreich GmbH**

Brunner Feldstraße 63  
2380 Perchtoldsdorf  
+43 1 86686 0

**3M Italia S.p.A.**

Via San Bovio 3, Loc. San Felice  
20090 Segrate (MI)  
+39 02 70351

**3M España, S.A.**

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25  
28027 Madrid  
+34 91 321 62 81

**3M Nederland B.V.**

Industrieweg 24  
2382 NW Zoeterwoude  
+31 71 5450365

**3M Svenska AB**

Bollstanäsvägen 3  
191 89 Sollentuna  
+46 8 92 21 00

**3M a/s**

Fabriksparken 15  
DK-2600 Glostrup  
+45 43480100

**3M Norge A/S, Avd. Verneprodukter,**

Postboks 100,  
2026 Skjetten  
06384

**Suomen 3M Oy**

PL 90, Lars Sonckin kaari 6  
02601 Espoo  
+358 9 52 521

**3M Portugal, Lda**

Rua do Conde de Redondo 98  
1169-009 Lisboa  
+351 21 313 45 00

**3M Hellas MEPE**

Κηφισίας 20,  
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα  
+30 210 68 85 300

**3M Poland Sp. z o.o.**

Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawa  
05-830 Nadarzyn  
+48 22 739 60 00

**3M Hungária Kft.**

1138 Budapest  
Váci út 140.  
+36 1 270 7713

**3M Česko, spol. s r. o.**

BB Centrum, Vyskočilova 1  
140 00 Praha 4  
+420 261 380 111

**3M (East) AG**

Obchodné zastupiteľstvo  
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, Slovensko  
+421 2 49 105 230

**3M (East) AG**

Podružnica v Ljubljani  
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana  
+386 1 2003 630

**3M ישראל בע"מ**

רחוב מדינת היהודים 91  
46120 הרצליה - 2042 .ת.ד.  
+972 9 961 5000

**3M Eesti OÜ**

Mustamäe tee 4  
10621 Tallinn  
+372 6 115 900

**3M Latvija SIA,**

K. Ulmaņa gatve 5,  
Rīga, LV-1004  
+371 67 066 120

**3M Lietuva, UAB**

Švitrigailos g. 11b  
LT-03228, Vilnius, Lietuva  
+370 5 216 07 80

**3M România**

Bucharest Business Park, Str. Menuetului  
12, clădirea D, et.3,  
013713 Bucharest  
+40 21 2028000

**3M Россия**

121614, Москва  
ул. Крылатская, д. 17, корпус 3,  
Бизнес-парк  
+7 095 784 74 74

**3M Belarus Representation Office**

Mogilevskaya str 18, office 4  
220007 Minsk  
+ 375 172 10 41 85

**3M (East) AG**

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov  
street  
Baku AZ 1065  
+994 12 404 5050

**3M Україна**

вул. Амосова, 12, 7-ий поверх  
03038, Київ, Україна  
тел.: +38 044 492 8674

**3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH**

Slavonska avenija 26/7  
10000 Zagreb  
+385 1 2499 750

**3M Търговско представителство**

Бизнес парк София, сграда 4, етаж 2  
1766 София, България  
Тел: +359 2 960 19 11  
Факс: +359 2 960 19 26

**3M Representation Office Beograd**

Milutina Milankovica 23  
11070 Novi Beograd  
+381 11 3018459

**Sehit Sinan Eroglu Cad.**

Suryapi Akel Is Merkezi, No: 6, A Blok  
34805 Kavacik / Beykoz/ ISTANBUL-  
TURKEY  
+90 216 538 07 77

**3M Kazakhstan Representation Office**

140 Dostyk Av., 3-rd floor  
050051 Almaty  
+7 727 237 47 37

**3M Australia Pty Limited**

950 Pacific Highway, Pymble,  
N.S.W. 2073  
+61 (1)800 024 464

**3M New Zealand Limited**

94 Apollo Drive, Albany,  
North Shore City, 0632 Auckland, NZ  
+64 9 477 4040

